






## CANZONIERE P

- letto 768 volte

### Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%201.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%201.jpg</a></p>	<p><b>Bernard</b> QUan uei la laudeta mouer De ioi sas alas contral rai Qi soblidet laissa cazer Per la dolchor qal cor lin uai Hai com granz enueia men ue De cui qe ueia iauzion Meraueillas mai qar de se Lo cors de desirer no(m) fon</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%202_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%202_0.jpg</a></p>	<p>Ha las cant cuiava saber Damor e qua(n)t petit en sai Qar eu damar no(m) puos tener Celei don ia pro no(n) aurai Tolt ma mon cor e tolt ma me E si mezeis e toti lo mon E quant sim tolc nom laissa re Mas desirer e cor uolon</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%203_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%203_0.jpg</a></p>	<p>De las do(m)pnas me desesper Iamais en lor nom fierai Qaissi com las suoill captener Enaissi las descaptenrai Pois uei qe una pro no(m) te Ues lei qem destrui em confon Totas las dopt e las mescre Qe ben sai qaltretals se son</p>

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%204_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%204_0.jpg</a></p> 	<p>Merces es perduda per uer  Et eu non o saubi anc mai  Qe cil qe plus endegrauer  Non agues e on la qerrai  Ha com mal sembla qi la ue  Qad aqest caitiu desiron  Qe ia ses lei non aura be  Laisse morir qe noill auon</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%205%20prima.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%205%20prima.jpg</a></p> 	<p>Pos a midonz no pot ualer  Dieus ni merces nil dreich queu ai  Ni alei no uen a plaissir  Qe iam jamais no lil dirai  Aissim part da lei em recre  Mort ma e per mort li respon  E uao men sella nom rete  Chaitius en esile non sai on</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%206.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%206.jpg</a></p> 	<p>Anc non agui de mi poder  Ni no fui meus des lor en chai  Qem laisset de mes oillz ueder  En un miraill qe molt mi plai  Miraill pois mirei en te  Man mort li sospir de prion  Qaissim perd cum perdet se  Lo bel Narcius en la fon</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%207.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cobla%207.jpg</a></p> 	<p>De cho fai ben femna parer  Ma do(m)na per quell lo retrai  Qe cho qom li deueda fai  Cauz soi en mala merce  Et ai ben fait con fols en pon  Ni no sai per che me deue  Mas car poiai trop (con)tra mon</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tornada_6.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Tornada_6.jpg</a></p> 	<p>Tristeza non aue de me  E uau men marriz no(n) sai on  De cantar me tuoill en recre  E de ioi e damor mescon</p>

- letto 567 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<b>Bernard</b>	Bernard
I	I

<p>QUan uei la laudeta mouer De ioi sas alas contral rai Qi soblidet laissa cazer Per la dolchor qal cor lin uai Hai com granz enueia men ue De cui qe ueia iauzion Meraueillas mai qar de se Lo cors de desirer no(m) fon</p>	<p>Quan vei la laudeta mover de ioi sas alas contra-l rai, qi s?oblidet laissa cazer per la dolchor q?al cor lin vai, hai! Com granz enveia m?en ve de cui qe veia iauzion, meraveillas m?ai qar de se lo cors de desirer no-m fon.</p>
II	II
<p>Ha las cant cuiava saber Damor e qua(n)t petit en sai Qar eu damar no(m) puos tener Celei don ia pro no(n) aurai Tolt ma mon cor e tolt ma me E si mezeis e toti lo mon E quant sim tolc nom laissa re Mas desirer e cor uolon</p>	<p>Ha las! Cant cuiava saber d?amor e quant petit en sai! Qar eu d?amar no-m puos tener celei don ia pro non aurai. Tolt m?a mon cor e tolt m?a me e si mezeis e toti lo mon, e quant si-m tolc no-m laissa re mas desirer e cor volon.</p>
III	III
<p>De las do(m)pnas me desesper Iamais en lor nom fierai Qaissi com las suoill captener Enaissi las descaptenrai Pois uei qe una pro no(m) te Ues lei qem destrui em confon Totas las dopt e las mescre Qe ben sai qaltretals se son</p>	<p>De las dompnas me desesper; iamais en lor no-m fierai, q?aissi com las suoill captener, enaissi las descaptenrai. Pois vei qe una pro no-m te ves lei qe-m destrui e-m confon totas las dopt e las mescre, qe ben sai q?altretals se son.</p>
IV	IV
<p>Merces es perduda per uer Et eu non o saubi anc mai Qe cil qe plus endegrauer Non agues e on la qerrai Ha com mal sembla qi la ue Qad aqest caitiu desiron Qe ia ses lei non aura be Laisse morir qe noill auon</p>	<p>Merces es perduda per ver, et eu non o saubi anc mai, qe cil qe plus en degr?aver non a gues; e on la qerrai? Ha! Com mal sembla qi la ve, qad aqest caitiu desiron qe ia ses lei non aura be laisse morir, qe noi-ll auon.</p>
V	V
<p>Pos a midonz no pot ualer Dieus ni merces nil dreich queu ai Ni alei no uen a plaissir Qeu lam iamais no lil dirai Aissim part da lei em recre Mort ma e per mort li respon E uao men sella nom rete Chaitius en esile non sai on</p>	<p>Pos a midonz no pot valer Dieus ni merces nil dreich qu?eu ai, Ni a lei no ven a plaissir q?eu l?am iamais no li-l dirai. Aissi-m part da lei e-m recre; mort m?a e per mort li respon, e vao m?en sella no-m rete, chaitius, en esile, non sai on.</p>
VI	VI

<p>Anc non agui de mi poder  Ni no fui meus des lor en chai  Qem lasset de mes oillz ueder  En un mirail qe molt mi plai  Mirail pois mirei en te  Man mort li sospir de prion  Qaissim perd cum perdet se  Lo bel Narcius en la fon</p>	<p>Anc non agui de mi poder  ni no fui meus des l'or en chai  Qe-m lasset de mes oillz veder  en un mirail qe molt mi plai.  Mirail, pois mirei en te,  m'an mort li sospir de prion,  q'aissi-m perd cum perdet se  lo bel Narcisus en la fon.</p>
VII	VII
<p>De cho fai ben femna parer  Ma do(m)na per queull lo retrai  Qe cho qom li deueda fai  Cauz soi en mala merce  Et ai ben fait con fols en pon  Ni no sai per che me deue  Mas car poiai trop (con)tra mon</p>	<p>De cho fai ben femna parer  Ma domna, per q'eu-ll lo retrai,  qe cho q'om li deveda fai.  Cauz soi en mala merce  et ai ben fait con fols en pon;  ni no sai per che me deve,  mas car poiai trop contra mon.</p>
VIII	VIII
<p>Tristeza non aue de me  E uau men marriz no(n) sai on  De chantar me tuoill en recre  E de ioi e damor mescon</p>	<p>Tristeza non aue de me,  e vau m'en marriz, non sai on.  De chantar me tuoill en recre  E de ioi e d'amor m'escon.</p>

- letto 479 volte

## Riproduzione fotografica

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Can%20vei%20P.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Can%20vei%20P.jpg</a></p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Can%20vei%202%20P.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Can%20vei%202%20P.jpg</a></p>

- letto 458 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-p-33>